



המשרד לקליטת העלייה
 MINISTÈRE DE L'INTÉGRATION

FRANÇAIS
 מדריך לאולפנים

Guide des oulpanim

עיצוב: סטודיו הראל



צ'רפתית
 מדריך לאולפנים



מדינת ישראל

הופק על ידי
 אגף מידע ופרסום
 המשרד לקליטת העלייה
 רחוב הלל 15 ירושלים 94581
 כל הזכויות שמורות ©
 ירושלים

Dept. des Publications
 Ministère de l'Intégration
 Section française
 15 rue Hillel, Jérusalem 94581
 Tous droits réservés ©

www.klita.gov.il
 e-mail: info@moia.gov.il

Apprendre l'hébreu:
GUIDE DES OULPANIM

Département des Publications

Directrice du Département - Ida Ben Shitrit

Enquête en anglais - Laura L. Woolf

Section française:

Rédactrice - Carole Dana-Picard

Jérusalem © 2009

Numéro de catalogue - 0913709030

Remerciements:

A Messeret Worku, responsable du département des oulpanim au ministère de l'Intégration, pour sa contribution à l'élaboration de cette brochure.

Table des matières

Editorial	5	מבוא
Inscription à l'oulpan	7	הרשמה לאולפן
<i>L'oulpan aleph</i>	9	אולפן אלף
-l'oulpan du matin	10	-אולפן בוקר
-l'oulpan du soir	10	-אולפן ערב
L'oulpan professionnel	12	אולפן מקצועי
Oulpan pour retraités	15	אולפן לפנסיונרים
<i>Oulpanim</i> à l'intention des handicapés	16	אולפן לאנשים עם מוגבלות
Conseils aux étudiants de <i>l'oulpan aleph</i>	17	עצות לתלמידים באולפן אלף
<i>L'oulpan beth</i> , complémentaire	19	אולפן המשך
L'oulpan de la deuxième chance	20	אולפן הזדמנות שנייה
Campagne d'encouragement pour la promotion de l'hébreu du ministère de l'Intégration: "Nous avons une langue commune"	21	תוכנית משרד הקליטה לתגבור השפה העברית
<i>L'oulpan kibbouts</i>	22	אולפן קיבוץ
<i>Oulpanim</i> pour étudiants	24	אולפן לסטודנטים
Liste des <i>oulpanim</i>	29	רשימת אולפנים
Adresses et téléphones utiles	42	כתובות וטלפונים
Liste des publications	45	רשימת פרסומים
Questionnaire	47	שאלון

Les informations contenues dans cette brochure se basent sur des données fournies par diverses sources officielles. Les données sont susceptibles d'être modifiées. En cas de non conformité entre les données publiées ici et les renseignements officiels fournis lors de vos démarches, seuls ces derniers ont force de loi.





Introduction

Si vous ignorez encore la signification du mot oulpan, voici votre première leçon d'hébreu. La traduction littérale de ce mot en français est « studio », terme utilisé pour désigner un studio de télévision ou de cinéma.

Mais ce mot a également une autre signification, il s'agit dans notre contexte d'une "classe d'apprentissage", l'apprentissage de l'hébreu, oulpan ivrit.

Pris en charge financièrement par l'Etat dans son programme d'intégration des nouveaux immigrants, "l'oulpan" s'annonce comme un défi :

Faire apprendre un maximum d'hébreu, en un minimum de temps (5 mois en général), de façon intensive, et par la technique de l'étude de l'hébreu par l'hébreu, (sans traduction vers la langue d'origine du nouvel immigrant).

A l'oulpan vous apprendrez donc à parler, lire, et écrire afin de vous intégrer au plus vite à la société israélienne.

L'oulpan se targue également d'une dimension culturelle, en effet, durant cette période vous découvrirez votre histoire: celle du peuple juif, votre géographie: celle d'Israël (en participant à des excursions dans le pays), vos fêtes, et l'on vous enseignera les paroles de votre nouvel hymne national. Il se peut même que l'on vous apprenne quelques airs populaires afin que vous puissiez les chanter avec vos enfants ou petits enfants durant les fêtes. C'est aussi cela l'intégration!

Enfin, des cours d'instruction civique vous feront connaître les grandes instances qui dirigent le pays, ainsi que le système électoral appliqué.

Vu la place que tient la vie politique en Israël, un cours d'éducation politique vous familiarisera avec les différents partis existants ("science" très mouvante puisque les partis



apparaissent et disparaissent au fil des élections...)

Est-il encore utile de mentionner à quel point un bon apprentissage de la langue est la clé d'une intégration réussie, pour trouver du travail ou démarrer un cycle d'études supérieures .

Voici ce que pense à ce sujet le Dr Aaron Branisky, psychologue du travail :

«Le problème de la langue est l'un des écueils les plus difficiles que doivent franchir les nouveaux immigrants dans leur passage d'un pays à l'autre .Ils ont du mal à fonctionner comme ils en avaient l'habitude, en adultes responsables et indépendants et font souvent appel à leurs propres enfants pour les aider. Pour retrouver à nouveau cette indépendance, l'acquisition d'un bon niveau d'hébreu est indispensable. L'apprentissage de la langue doit s'accompagner d'une compréhension de l'environnement culturel susceptible d'aider les nouveaux immigrants à devenir des citoyens israéliens à part entière.»

Ce guide a pour but de vous aider à distinguer entre les différents types d'oulpan afin que vous puissiez choisir celui qui vous convient le mieux, tout en prenant en compte sa situation géographique par rapport à votre lieu de résidence.

Dans tous les cas, n'hésitez pas à faire appel à votre conseillère personnelle en intégration.

Alors, à vos cahiers et vos stylos, tous nos vœux de réussite vous accompagnent, béatslakha!

Les informations contenues dans cette brochure se basent sur des données fournies par diverses sources officielles, ces données peuvent être sujettes à modification. En cas de non conformité entre celles publiées ici et les renseignements officiels obtenus lors de vos démarches seul ces derniers ont force de loi.



Inscription à l'oulpan

Il est important de s'inscrire à l'oulpan le plus tôt possible après avoir reçu la carte d'immigrant, *téoudat olé*.

Toute inscription à un oulpan se fera en coordination avec votre conseillère personnelle en intégration, *yoetset klita ichit*, du ministère de l'Intégration.

Elle vous indiquera les solutions qui s'offrent à vous en matière d'oulpan en fonction de votre niveau d'hébreu, de vos préférences quant au type d'oulpan (matin, soir), et de votre lieu de résidence.

Attention!

Votre conseillère en intégration ne pourra vous adresser qu'à un oulpan faisant partie de la liste des oulpanim officiellement reconnus par le ministère de l'Intégration. De plus, ceux-ci fonctionnant suivant des sessions bien précises, il peut arriver que vous soyez placé dans une classe qui a déjà commencé.

Une fois le choix de votre centre d'apprentissage effectué, vous devrez vous y rendre afin de vous inscrire, vous demanderez au Directeur une lettre de **confirmation d'inscription**.

Cette attestation est à remettre à votre conseillère en intégration. Si cet oulpan se trouve hors de la ville où se situe votre lieu de résidence, **le ministère de l'Intégration vous remboursera les frais de transport**, à condition de fournir à chaque fin de mois un rapport de fréquentation de l'oulpan *douar nokhékhout*.

N'oubliez pas que la gratuité du cours est soumise à une condition: effectuer l'oulpan dans les 18 premiers mois de votre intégration (à partir de la date d'alya).



Important !

Votre conseillère en intégration ne pourra pas vous orienter vers un *oulpan kibboutz Bait rishon ba molédet* (première maison dans le pays), ou vers d'autres programmes de l'Agence juive. Si vous êtes intéressé par un tel programme, votre inscription doit se faire **avant** votre alyah, en coordination avec le délégué de l'Agence juive de votre ville, *shaliah*, ou en Israël par l'Agence juive ou le mouvement kibboutsiq. En général après l'alyah il est **pratiquement impossible** d'être placé dans un tel programme.

Si vous êtes étudiant et candidat à l'admission dans un institut d'Enseignement Supérieur, mettez-vous en contact avec l'Office des Etudiants, *minhal ha studentim* au ministère de l'Intégration. L'Office pourra vous proposer plusieurs programmes d'oulpanim spécialement conçus pour les étudiants.

Voir plus loin le chapitre:

Programmes d'études de l'hébreu pour étudiants.

Comme nous l'avons vu plus haut, la période de gratuité de l'oulpan est de 18 mois à partir de la date d'alya, mais dans certains cas, comme: en cas de maladie, en cas de naissance ou pour une autre raison valable, il est possible de bénéficier d'**une extension de la période de droits de deux mois**.

Pour plus de renseignements s'adresser à votre conseillère personnelle en intégration.



L'oulpan aleph

Vous n'êtes certainement pas sans savoir qu'en hébreu chaque lettre possède également une valeur numérique; ainsi le *aleph* étant la première lettre de l'alphabet hébraïque, sa valeur numérique est 1.

L'oulpan "*aleph*" désigne le premier oulpan que suivent les nouveaux immigrants. C'est le seul oulpan que l'Etat prend en charge.

Vous n'êtes pas dans l'obligation de le suivre, mais il vous est vivement recommandé, car c'est une opportunité qui ne se représentera pas.

Suivre ces cours durant vos premiers mois dans le pays accélèrera votre processus d'intégration et vous donnera plus de chances de trouver du travail.

Si vous commencez à travailler (et surtout à temps complet), vous n'aurez plus de temps pour suivre un oulpan, il est donc vivement conseillé d'attendre un peu avant de se mettre à la recherche d'un emploi, afin de consacrer à l'oulpan les premiers mois de votre intégration, et de tirer profit au maximum de cette période d'étude.

A moins bien sur que vous ne soyez monté en Israël avec un assez bon niveau d'hébreu.

Les enseignants de l'oulpan *aleph* partent du principe que vous ne connaissez rien à l'hébreu, aussi, dans la plupart des cas, vous serez placé dans une classe de débutants.

Si votre niveau est plus élevé, n'hésitez pas à demander de passer dans une classe supérieure.

Le but de cet oulpan est de vous amener à un bon niveau de compréhension de la langue. Vous y apprendrez: à lire, à écrire, à connaître les règles de grammaire, à vous exercer à l'hébreu parlé afin d'être à même de suivre une conversation.

Souvent les « étudiants » à l'oulpan se plaignent que l'on ne fasse pas assez de conversation en classe. Il vous faudra donc profiter de toutes les occasions qui vous sont offertes pour



essayer de parler hébreu en dehors de l'oulpan: conversez avec les israéliens, écoutez souvent la radio, regardez la télévision (les informations, lisez les sous titres des émissions en anglais), lisez le journal, etc...

En conclusion l'oulpan *aleph* est là pour vous apprendre un hébreu de base et également à vous faire connaître Israël, à vous de continuer à parfaire votre hébreu par vous-même.

Il existe en général deux types d'oulpan *aleph*

L'oulpan fonctionnant le matin, *oulpan boker*

L'oulpan fonctionnant le soir, *oulpan érev*

Pour ces 2 types d'oulpanim il est accordé entre 500 à 540 heures de cours.

La majorité des nouveaux immigrants opte pour l'oulpan du matin. Il fonctionne pendant 5 mois, 5 fois par semaine, du dimanche au jeudi, en général de 8h ou 8h30 à 12h30 ou 13h.

Cet oulpan intensif s'adresse aux personnes qui ne travaillent pas.

L'oulpan du soir, *oulpan érev*, fonctionne avec une cadence plus lente que l'oulpan du matin. Les études peuvent durer plus de 5 mois, mais ne dépassent pas 10 mois. Les cours fonctionnent tous les jours du dimanche au jeudi, ou bien se déroulent deux ou trois fois par semaine seulement, de 17h (ou 17h30) jusqu'à 20h (ou 20h 30). Cet oulpan est plus particulièrement destiné aux nouveaux immigrants travaillant déjà et désirant étudier l'hébreu après le travail. De ce fait, l'oulpan mettra particulièrement l'accent sur la compréhension verbale.

Si vous êtes retraités (65 ans ou plus), vous avez la possibilité de vous inscrire dans un oulpan *aleph* spécialement conçu pour *olim* de votre âge.

Consultez le chapitre « oulpan pour retraités » de cette brochure.



A noter !

Certains *oulpanim*- du matin ou du soir- sont moins intensifs. Pour plus de détails sur le type d'oulpan proche de votre domicile, veuillez contacter votre conseillère personnelle au ministère de l'Intégration

Dans la majorité des cas l'oulpan aleph pour les nouveaux immigrants est entièrement subventionné par le gouvernement. Se renseigner !

Tous les *oulpanim* reconnus par le ministère de l'Intégration sont placés sous le contrôle du ministère de l'Éducation. Il en détermine le programme, et se charge de former les enseignants. Les classes d'oulpan sont équipées d'une télévision, d'un radio cassette ou d'un lecteur de DVD, d'une carte géographique d'Israël et d'une bibliothèque. Dans certaines classes, des ordinateurs sont mis à la disposition des nouveaux immigrants.

Notons que les nouveaux immigrants montés dans le cadre du projet "Alya de groupe" pourront bénéficier d'une augmentation d'heures de cours dans le cadre de l'*oulpan aleph*. Se renseigner auprès des conseillers en intégration pour l'alya de groupe, "*proyectorim*".

La plupart des *oulpanim aleph* accueillent les touristes (moyennant paiement).

En règle générale ils ne comportent pas d'internat, sauf ceux dirigés par l'Agence juive et situés dans des centres d'intégration, *mercazé klita*. Certains d'entre eux sont situés dans des *kibboutsim*.

Rappelons que si vous désirez vous inscrire à un *oulpan* résidentiel, vous devez le faire avant l'alya, auprès du délégué de l'Agence juive de votre ville. Si vous êtes déjà en Israël, mettez vous en contact avec le bureau de l'Agence juive, ou le mouvement *kibboutsique* pour un *oulpan kibbouts*.

Remarque:

L'*oulpan kibbouts* ne s'adresse qu'aux célibataires de moins de 28 ans, et non aux familles avec enfants. Pour consulter la liste des *oulpanim aleph*, cf. adresses utiles à la fin de la brochure.



L'oulpan professionnel

L'oulpan professionnel est destiné aux nouveaux immigrants exerçant dans des professions où le niveau de connaissance en hébreu doit être élevé. Grâce à cet oulpan, ils se familiariseront avec la terminologie propre à leur profession.

Cet oulpan spécial s'adresse plus particulièrement à trois catégories de professions :

1. Oulpan pour les professions médicales et para-médicales:
il concerne les médecins (toutes spécialités confondues), infirmières, dentistes, optométristes, pharmaciens, kinésithérapeutes, psychologues, psychiatres, diététiciens, orthophonistes, ergothérapeutes, radiologues, laborantin(e)s, vétérinaires, assistant(e)s dentaires, prothésistes, etc...

2. Oulpan pour les professions de la «High tech»:
il s'adresse aux informaticiens, ingénieurs, techniciens supérieurs, experts en télécommunication, programmeurs, analystes-programmeurs, etc...

3. Oulpan pour les enseignants
Ces types d'oulpan offrent l'avantage de regrouper des gens de même catégorie socio-professionnelle, créant ainsi une dynamique de groupe.

Les nouveaux immigrants bénéficient également de soutien et conseils professionnels.

L'ouverture de ces cours est conditionnée par le nombre de participants.

Pour toute demande d'inscription à ce genre d'oulpan, adressez-vous à votre conseillère personnelle au ministère de l'Intégration.

Pour plus de détails concernant l'emplacement de ces oulpanim cf. en fin de brochure les « Adresses utiles ».



Reprenons dans le détail ces trois types d'oulpan professionnel:

1. Oulpan aleph pour les professions médicales

Il met l'accent sur la communication verbale, la terminologie médicale, et la compréhension de la lecture. Ces cours aident également le nouvel immigrant dans la préparation à l'examen pour la licence d'exercice.

Ces professions exigent un bon niveau en hébreu afin de pouvoir suivre les cours de préparation à l'examen. Les « étudiants » doivent être en mesure de comprendre et de résumer des conférences en hébreu. Les cours sont centrés sur l'acquisition du vocabulaire médical ainsi que sur des exercices de compréhension et de conversation.

Cet oulpan totalise environ 500 heures de cours.

Il existe également un oulpan avancé, oulpan beth, pour professions médicales:

Suite à l'oulpan aleph, les personnes de professions médicales peuvent suivre un second oulpan exclusif de préparation (*mékhina*) à l'exercice de la profession et à l'examen pour la licence d'exercice. Cet oulpan s'adresse plus particulièrement aux médecins, infirmières, dentistes et pharmaciens. Le programme totalise 160 heures de cours. Pour la participation à cet oulpan il est exigé un bon niveau d'hébreu, il est précédé d'un examen de niveau.

Pour plus d'informations sur l'examen à la licence d'exercice et la procédure de reconnaissance des diplômes, veuillez consulter les brochures « professions médicales » et « infirmières » de notre section française du département des publications.

2. Oulpan aleph des professions de la « High tech »

Cet oulpan totalise 600 heures de cours dont 100 heures sont consacrées à la terminologie propre à ces professions.



3. Oulpan pour enseignants

Il paraît évident qu'il soit exigé des enseignants d'avoir un meilleur niveau d'hébreu que pour tout autre profession. Aussi ces derniers sont dans l'obligation de suivre un deuxième oulpan après l'oulpan aleph classique. Dans ce but, le ministère de l'Éducation organise un cours d'enseignement de l'hébreu spécialement destiné aux enseignants.

Au programme, (outre l'enseignement de la langue hébraïque), des cours de littérature hébraïque, de l'histoire juive, Bible, et instruction civique.

Ces cours sont dispensés un peu partout dans le pays et plus particulièrement dans les grandes villes. La durée de cet oulpan s'étale entre 6 et 9 mois.

Se renseigner auprès du bureau du ministère de l'Éducation de votre ville, s'adresser au département des « enseignants nouveaux immigrants » *hamakhlaka lé morim olim*.

Consultez également la brochure « enseignants » de notre section française du département des Publications. Cf liste des publications à la fin de cette brochure.



Oulpan pour retraités

Plusieurs *oulpanim aleph* ont été spécialement créés à travers le pays à l'intention des retraités. Ces classes ont été tout particulièrement étudiées pour le public du troisième âge afin de répondre à ses besoins.

Ils s'adressent aux femmes de plus de 60 ans et aux hommes de plus de 65 ans, mais ils sont également ouverts à un public plus jeune.

En quoi se distinguent-ils des autres *oulpanim* ?

- La période d'études est prolongée à 10 mois (au lieu de 5)
- Il y a moins d'heures de cours dans la semaine que dans un *oulpan* classique 12 heures (au lieu de 25), soit 4 heures, trois fois par semaine
- Il règne une certaine homogénéité dans l'âge des participants (près de 90% des « étudiants » ont entre 59 et 72 ans).
- Les enseignants sont spécialement préparés à faire face à ce type de public.

Ces *oulpanim* n'ont pas pour seul but d'enseigner l'hébreu mais les professeurs dispensent également conseils et soutien social aux participants.

Pour connaître la liste de ces *oulpanim* veuillez vous adresser à votre conseillère du ministère de l'intégration.



Oulpanim destinés aux olim ayant un handicap

Il existe malheureusement peu d'oulpanim dans le pays qui s'adressent à ce public.

Pour plus amples informations contacter les bureaux du ministère de l'Intégration, ou adressez-vous directement aux directeurs de ces oulpanim.

Oulpanim pour non-voyants

Moadon a Ivrim

4 Rehov a Méfaked

Guivat Hanina

Jérusalem 93545

Tel: 02-673 66 33

Oulpan Ivrim

Fonctionne 3 fois par semaine, le dimanche, mardi et mercredi

Mercaz Rav Shiroutim lé Ivrim

Néévé Shaanan

Tel-Aviv 66024

Tel : 03-687 99 27/ 687 07 98

Association pour les mal-entendants

13 Sdérot yad lé-banim

Yad Eliaou

Tel-Aviv 67069

Tel : 03-730 33 55

Se renseigner auprès de l'association pour vérifier si un l'oulpan fonctionne.

Il existe également des oulpanim pour les personnes souffrant d'un handicap mental. Se renseigner auprès de votre conseillère personnelle en intégration au ministère de l'Intégration.



Petits conseils à l'intention des étudiants de l'oulpan aleph

Ces conseils nous ont été fournis par les enseignants des *oulpanim*, ils ont pour but de vous aider à tirer un profit maximum de votre oulpan. Cette liste de *tips* (petits trucs) n'est pas exhaustive, à vous de la compléter par votre propre expérience.

- Le but de l'oulpan étant de vous immerger dans la langue hébraïque, la seule langue utilisée dans la classe est l'hébreu. La technique des enseignants est de ne pas traduire chaque mot mais de faire apprendre l'hébreu par l'hébreu en utilisant les mots déjà connus. Il est donc conseillé d'avoir chez vous un dictionnaire Hébreu-Français.
- Enregistrez le cours si vous désirez revenir sur son contenu à la maison.
- Soyez présent à chaque cours et arrivez à l'heure! Le cours avance vite, et l'on peut perdre pied rapidement si l'on manque ou si l'on arrive en retard.
- Apprendre l'hébreu est souvent lié à une bonne interaction entre l'étudiant, son professeur et la classe, aussi n'hésitez pas à répondre et à participer de façon active à la classe. Ne soyez pas timide et posez des questions si quelque chose vous paraît peu clair.
- Ces 5 mois d'oulpan comptabilisant près de 500 heures de cours ne suffiront pas, à eux seuls, à vous donner un bon niveau d'hébreu. Profitez de chaque occasion offerte pour vous exprimer dans la rue, dans un magasin, au supermarché, si vous faites des fautes n'ayez pas honte, les commerçants et les passants vous corrigeront.
N'oubliez pas que pratiquement tout le pays est composé de nouveaux ou anciens immigrants comme vous.
Consacrez au moins une heure par jour à revoir vos notes de cours et à en apprendre le vocabulaire.
- Multipliez les contacts avec des israéliens de souche ou anciens dans le pays.



- Jouez entre amis ou avec vos enfants à des jeux de société israéliens comme, la version hébraïque du scrabble, shabets-na, ou triviale poursuite appelé trivia, ou à d' autres jeux comme le jeu du baccalauréat, *hai*, *tsoméah*, *domem*, ou encore la version hébraïque du Risk ou du Monopoly.
- N'hésitez pas à faire des associations cognitives entre le vocabulaire français et l'hébreu.
- Ne soyez pas trop dur avec vous même, l'acquisition d'une nouvelle langue est difficile.

Acceptez (sans fierté mal placée) les remarques et les corrections que l'on vous fait, mais reconnaissez aussi les progrès accomplis.



L'oulpan complémentaire, *oulpan hemchekh*

Cet oulpan est également appelé oulpan complémentaire, ou avancé ou encore *oulpan beth*, faisant naturellement suite à l'*oulpan aleph*.

Ce type d'oulpan est destiné à ceux qui désirent suivre un deuxième oulpan et améliorer leur hébreu. Cet oulpan est payant, mais il est accordé une réduction aux nouveaux immigrants dans les trois premières années de leur alya.

Pour plus de renseignements adressez vous à votre conseillère au ministère de l'Intégration.

Vous désirez vous parfaire en hébreu?

Inscrivez à des cours de littérature hébraïque, d'histoire juive ou de pensée juive, dans un des Collèges d'Enseignement Supérieur, *mikhlala*, ou à l'université ouverte. Ces cours sont en général ouverts à tout public.



Oulpan de « la deuxième chance », ou *izdamnout chénia*

Le ministère de l'Intégration organise quelquefois, un oulpan complémentaire, appelé de la deuxième chance. Cet oulpan s'adresse aux personnes ayant achevé un *oulpan aleph*, résidant dans le pays depuis quelques années (la période de droit pouvant aller jusqu'à 10 ans après l'alya).

Cet oulpan modulaire propose des cours de perfectionnement en hébreu parlé, en lecture ou expression écrite. On peut suivre au choix l'une ou plusieurs des matières proposées (jusqu'à 30 heures de cours par matière). Ces cours sont en général payants mais peu chers.



"Nous avons une langue commune": Campagne de renforcement de l'hébreu auprès des nouveaux immigrants

Le ministère de l'Intégration œuvre pour un renforcement de l'hébreu auprès de la population nouvelle immigrante, aussi a-t-il mis en place un programme de renforcement de la langue.

Ce programme comprend: des émissions de radio (fréquence Réka) de même que le développement d'un site internet. Ce site fonctionne en hébreu et en langues.

Venez nous rendre visite sur notre nouveau site internet consacré au renforcement de l'hébreu: hebrew.moia.gov.il



L'oulpan kibbouts

Cet oulpan associe travail au *kibbouts* et oulpan d'hébreu. Il s'adresse aux nouveaux immigrants âgés de 17ans et demi à 28 ans, célibataires, en bonne santé leur permettant d'effectuer un travail physique. Les nouveaux immigrants pourront s'y inscrire uniquement dans la première année de leur alya. L'oulpan dure 5 mois et dans pratiquement tous les cas, la journée de travail est de huit heures par jour (oulpan compris) et ce, 6 jours par semaine.

Les personnes sont logées à 2 ou 3 par chambre, les repas sont servis à la salle à manger du kibbouts.

Les participants payent leur écot au *kibbouts*.

En règle générale les *kibboutsim* ne servent pas de nourriture cacher. Seuls les *kibboutsim* religieux pratiquent les règles de *cacherout* et le *chabbat* y est respecté. Les personnes admises à ces oulpanim doivent respecter les pratiques du *kibbouts*.

Pour plus ample information sur l'*oulpan kibbouts* ou autres programmes de courte durée, veuillez contacter le mouvement kibboutsi ou l'un des bureaux de l'Agence juive, ou encore les centres d'informations de l'Agence juive: les "Global centers".

L'oulpan Etsion

Cet oulpan fort connu du public universitaire et étudiantin francophone, vient de déménager et se trouve actuellement au centre d'intégration de Beit Canada à Jérusalem.

Il est placé sous l'égide de l'Agence Juive. Les classes fonctionnent 5 jours par semaine, le matin de 8 à 13h., conférences et sorties font également partie du programme.

Les étudiants vivent à trois par chambre et 3 repas(cachers) par jour leurs sont servis.

Pour être admis comme interne, il faut en avoir fait la demande de l'étranger par l'intermédiaire du délégué, *chaliah*, de l'Agence juive.



En Israël les étudiants pourront être admis comme externes mais uniquement dans la mesure des places disponibles. Se renseigner à ce sujet.

Une équipe de moniteurs guide les étudiants dans le choix de leur future orientation professionnelle. Voir adresse dans la liste en fin de brochure



Oulpan pour étudiants dans les instituts d'enseignement supérieur

L'hébreu étant naturellement la langue utilisée dans les instituts d'enseignement supérieur, il vous faudra atteindre un certain niveau de compréhension en hébreu pour y être accepté.

Conférences et travaux dirigés sont enseignés en hébreu, les examens sont rédigés en hébreu, et la bibliographie est en grande partie écrite en hébreu.

Vos devoirs devront également être rédigés dans cette langue, mais certains professeurs permettront, peut-être, que vous les remettiez en anglais.

La meilleure manière d'être admis à l'université (et de s'y intégrer) est de participer à une année préparatoire: *mékhina*. Elle vous permettra d'atteindre un bon niveau d'hébreu. Avant toute admission, on testera au préalable votre niveau, qui sera établi après examen, la *behinat miyoun*. Cet examen d'évaluation se fera sous le contrôle du Centre National d'Examens et d'Evaluation (en anglais NITE).

L'examen détermine le niveau de l'étudiant, allant de *aleph* (1) débutant, au niveau *vav* (6) avancé. Vous pouvez demander à passer un examen, *béhinat rama*, qui établira de façon plus précise encore, votre connaissance de l'hébreu.

Les étudiants classés au niveau *vav* seront **exemptés** de cours d'hébreu durant leurs études.

Pour être admis à l'université vous devez obligatoirement atteindre le 4^{ème} niveau, *dalet*. Entre ces deux niveaux vous devez participer à un certain nombre de cours d'hébreu durant votre premier cycle. Ceux-ci se répartissent en classes de niveau, durant les deux semestres que compte une année universitaire, chaque semestre comprenant 14 semaines de cours. Le nombre d'heures qui seront exigées, dépendront de votre niveau (cela varie entre 4 et 16 heures de cours hebdomadaires).



Ces heures seront incluses dans votre emploi du temps, mais ne seront pas comptées comme unité de valeur.

Vous pouvez demander à passer l'examen d'exemption des cours de langue, *béhinat a ptor*.

Dans certains départements comme: en Droit, médecine, études juives, littérature, Talmud , etc... il est exigé le niveau 5 ou même 6, (*hé* ou *vav*), comme condition d'admission.

Important !

Les étudiants ayant terminé leurs études secondaires hors d'Israël et s'étant, à l'étranger, présentés à l'examen du NITE dans leur langue maternelle peuvent demander à passer un examen de niveau en hébreu.

Les étudiants de *méchina*, se préparent à passer l'examen de niveau en hébreu, dans le cadre de cette année d'études.

Bien qu'ils aient le droit de s'inscrire à n'importe quel type d'oulpan, il est vivement conseillé aux étudiants de suivre un oulpan dans le cadre d'un programme pré-universitaire (soutenu par l'Office des Etudiants), spécialement créé pour les nouveaux immigrants étudiants.

L'Office des Etudiants

L'office des étudiants est un organisme dépendant à la fois du ministère de l'Intégration et du département de l'Agence juive. Il est responsable de la prise en charge des étudiants nouveaux immigrants. Il finance leurs études (jusqu'à 3 ans de prise en charge), les programmes d'entrée à l'université et les oulpanim (oulpan d'été...), de même qu'il conseille et oriente les étudiants sur les possibilités d'études en Israël.

L'Office offre également une assistance psychologique, et organise des activités sociales et culturelles.

Apprentissage de l'hébreu dans le cadre d'un programme pré-universitaire.

Ci-dessous la liste des programmes proposés aux étudiants, pris en charge par l'Office des étudiants :



1. La *mékhina*
2. L'oulpan d'été des universités, *oulpan kaiïts*
3. Programme d'intégration *pré-Taka*
4. L'oulpan *kibbouts* pour étudiants

1. Le programme pré-universitaire; *mékhina*

Programme préparatoire d'une année, la *mékhina* est destinée aux étudiants immigrants ayant terminé leurs études secondaires à l'étranger. Seules les *mékhinot* des universités sont pris en charge par l'Office des étudiants mais certains instituts d'enseignement supérieur assurent également ce programme.

Le but:

- "atténuer" les différences culturelles existantes entre les étudiants.
- préparer l'étudiant arrivant de l'étranger aux méthodes d'enseignement en vigueur en Israël.
- enseigner l'hébreu à un niveau permettant l'accès aux études supérieures et dispenser les connaissances de base sur l'histoire du peuple juif et d'Israël.

Certaines *mékhinot* donnent la possibilité aux étudiants possédant un bon niveau d'hébreu de participer à des cours de première année de faculté.

Plusieurs sections sont proposées à l'étudiant: Sciences humaines et sociales, section scientifique.

Les cours comprennent en général les matières suivantes : hébreu, anglais, connaissance d'Israël, et dans les sections scientifiques et technologiques s'ajoutent : mathématiques, chimie, physique, informatique.

Il est quelquefois organisé dans le cadre de la *mékhina* une préparation au test psychométrique dans la langue de l'étudiant, les frais de ce cours étant à la charge de l'étudiant.

La semaine comprend de 35 à 42 heures de cours

Pour plus de détails se référer à la brochure «L'enseignement supérieur en Israël»



2. L'oulpan d'été des universités: *oulpan kaïts*

Les étudiants immigrants directement admis en 1^{er} ou 2^{ème} cycle peuvent perfectionner leur hébreu à l'oulpan d'été dans l'une des universités israéliennes.

Les études durent de 6 à 8 semaines, soit 150 à 200 heures de cours intensifs.

Il est conseillé de suivre l'oulpan d'été après un premier oulpan de 5 mois (oulpan aleph) afin de bien s'adapter au rythme universitaire.

Les frais de participation à l'oulpan d'été sont pris en charge par l'Office des Etudiants pour les nouveaux immigrants directement admis aux études supérieures, et répondant aux critères de l'Office des étudiants.

3. *Oulpan aleph d'intégration pré-TAKA:*

Il s'adresse aux étudiants n'ayant pas le niveau d'hébreu requis pour l'entrée à TAKA.

Il s'agit en fait d'un *oulpan aleph* classique (voir liste des *oulpanim* en fin de brochure)

Rappelons que le programme TAKA est un programme pré-universitaire se déroulant soit:

- à la *michlelet Hadassah* de Jérusalem
- soit à la *michelelet Académit* d'Ashkelon

Pour plus de détails sur le programme ainsi que sur les *oulpanim* pour étudiants, veuillez consulter les délégués de l'Agence juive en France, Belgique, ou Canada.

- En Israël, prenez contact avec les conseillers de l'Office des Etudiants (*minhal hastudentim*), dans les différents bureaux du ministère de l'Intégration à travers le pays. Vous pouvez également consulter le site internet du ministère de l'Intégration à l'adresse: www.studentsolim.gov.il



4. L'oulpan Kibboutz pour étudiants

Deux programmes vous sont proposés:

Au Kibboutz Ramat Yohanan.

Durée: 5 mois. Deux sessions possibles:

Août/Septembre et Janvier/Février

Au Kibboutz Ein a Shofet:

Pour étudiants débutants

Durée: 10 mois, une seule session en Septembre



Liste des *oulpanim*

Ci-dessous la liste des *oulpanim* reconnus par le ministère de l'Intégration, ils peuvent être pleinement ou partiellement subventionnés par ce dernier.

Certains d'entre eux sont pris en charge par l'Agence juive.

Attention: cette liste peut être sujette à modification, veuillez vous renseigner auprès de votre conseillère personnelle au ministère de l'Intégration.

Le ministère de l'Intégration se réserve le droit de modifier sa reconnaissance pour tel ou tel *oulpan*.

Toute inscription de votre part à un *oulpan* doit se faire en accord avec votre conseillère personnelle en intégration, *yoétset klita ichit*

Jérusalem et région Sud:

Adresse	Téléphone/Fax	Type d' <i>oulpan</i>
<i>Beit Ha-noar Ha-ivri</i> 105 sdérot Herzog Jérusalem 96344	02-649 41 11 Fax: 02-678 86 42	matin
<i>Mahon Lev</i> 21 rue A vaad a léoumi Jérusalem	02-675 12 55 (pour les étudiants du mahon)	matin
<i>Mahon Tal/Gold</i> 15 rue Yizkiaou ha melekh Jérusalem	02-561 24 99 (pour les étudiantes du mahon)	matin
<i>Mahon Meïr</i> 2 Sdérot a Meïri Jérusalem	02-653 62 87	matin



Adresse Téléphone/Fax Type d'oulpan

Oulpan Baaka

13 rehov Guidon
Jérusalem

02-673 12 93

Fax:

02-673 12 98

matin

e-mail: ulpanolim@barak.net.il

Fonctionne également à l'oulpan Baka un oulpan pour les élèves nouveaux immigrants âgés de 12 à 18 ans

Oulpan "Etsion"

Beit Canada
27 rehov David Raziel
Talpiot Mizrah
Jérusalem

02-673 42 01

Oulpan Tsafon Darom

Guivat a Tsarfatit
13 rehov a Agana

02-541 60 00

Oulpan, matnass Gilo

Centre communautaire de
Guilo
14 rehov Vardinon
Jérusalem 93744

Téléfax :

02-676 88 86

matin

Oulpan Névé-Yaacov

38 Sdérot Névé-Yaacov
Jérusalem 97350

02-583 36 52

Fax: 02-656 63 30

matin

Oulpan Ramot Alon

6 rehov Recanati
Jérusalem 97235

02-586 76 62

matin

Oulpan Marchal

216 rue Yaffo
Jérusalem

02-538 89 55



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
<i>Oulpán Philip Léon</i> 8 rehov Chilé Jérusalem 96832	02-641 48 96	matin
<i>Oulpán Morasha</i> 22 rehov Shivté Israël Jérusalem 95105	02-628 10 32	matin
<i>Oulpán Mitchell</i> 15 rehov Sokolov Jérusalem 92144	02-563 75 05 Fax: 02-563 46 04	matin
<i>Oulpán matnass Pisgat Zeev</i> 135 sdérot Moche Dayan Jérusalem 97539	02-584 89 00/8	matin (retraités)
<i>Oulpán Mevasseret</i> 195 rue Yasmin Jérusalem	02-533 87 80	matin
<i>Oulpán matnass Maalé Adoumim</i> 13 rehov Midbar Yéouda Maalé Adoumim 98330	02-541 88 48	matin
<i>Oulpán kibboutz Tsouba</i> DN Areï Yehouda 90870	02-534 77 13	
<i>Oulpán Beit Shemesh</i> Rehov Aba Na'amat BP 425 Beit Shemesh 99103	02-991 49 95	matin/soir



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
<i>Oulpán Ofra</i> Midrechet Ofra	02-997 54 11	

Région de Beercheva et du Sud

Oulpán, matnass Burton

Centre culturel Burton 32 rehov Maïmon Ashkelon 78233	08-672 42 72	matin
---	--------------	-------

Oulpán Beit Vosk

Shvil Ha-Lilah BP 9161, Afridar Ashkelon 78202	08-673 81 70	matin
--	--------------	-------

Oulpán Calanit

Centre d'Intégration Calanit 307 rehov Berger Ashkelon 78211	08-673 73 73	pré- universitaire
--	--------------	-----------------------

Oulpán ha Neviim

Campus Néviim BP 473 Kiryat Gat 82103	08-660 16 93 Extension 3	pour femmes âgées
--	-----------------------------	----------------------

Oulpán Matnass dalet

16 rue Hachayarim BP 5005 Ashdod 77441	08-855 27 21	matin
---	--------------	-------

Oulpán matnass Tikvaténou

21 rue Hamapalim Ezor beth Ashdod 77316	08-856 01 74	matin/soir
---	--------------	------------



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
<p>Oulpán de formation pour adultes <i>Mercáz lé askhalat mévougarim</i> 54 rue a atsmáout Ashdod 77452</p>	08-855 98 82	matin/ a.midi/ soir
<p>Oulpán Altschoul Dortoirs des étudiants Altshoul 11 rue Ishaak Sadé Beercheva 84212</p>	08-665 43 75	matin
<p>Oulpán Dimona Matnass Dimona BP 500 Dimona 86104</p>	08-655 99 35	matin/soir
<p>Oulpán Eilat Ha michlala lé minhal 30 rue Hativat a Neguev</p>	08-637 00 77	soir
<p>Oulpán Nitzana DN haloutsa 84900</p>	08-656 14 11	matin
<p>Oulpán Kiriat Malakhi Boulevard (sderot) Ben Gourion Kiriat Malakhi 83036</p>	08-858 13 35	matin
<p>Oulpán Netivot rue Yrouchalaim BP 55 Netivot</p>	08-993 21 21	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
<i>Oulpán Ofakim</i> Matnaas Rabin Bait Vegan 2 BP 200, Ofakim	08- 992 66 05	o. complém
<i>Oulpán Rehovot</i> 2 rue Guiboré Israel Rehovot 76489	08-945 93 65 08-939 02 56	matin/ soir o. complém.
Oulpán de l'Agence Juive		
<i>Oulpán Beit Canada</i> Mercaz klita Beit Canada Centre d'Intégration 209 rehov Bar Kochva Ashkelon 78503	08-673 22 87 Fax: 08-673 86 33	matin
<i>Oulpán Beit Canada</i> 1 rue Chavei Tsion Ashdod 77285	08-852 52 07	matin/ pour ingénieurs
<i>Oulpán mercaz klita khaarouv</i> 45 rue Goush Etsion Beercheva	08-665 20 91	matin
<i>Oulpán mercaz klita Kalicher</i> 13 rue Kalisher Beercheva	08-623 04 95	matin
<i>Oulpán mercaz klita Nourit</i> 1 rue Baalé a Tossafot Beercheva 84619	08-641 10 33 Fax: 08-643 96 61	matin/ pour les résidents



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
<i>Mercáz klita Yehilim</i> 3 rue Yehilim Beercheva 84730	08-641 49 55	pour diplômés
<i>Mercáz klita Shoshana</i> 26 rue Haatsmaout Kyriat Gat	08-688 59 51	matin
Région de Tel-Aviv et du Goush Dan		
<i>Oulpan Sharet</i> 68 rue Katznelson Bat Yam	03-552 00 72	pour retrai. matin/soir o. complém.
<i>Beit a olé Holon</i> 25 rue Guéoulim Holon 58821	03-550 72 65	matin
<i>Oulpan Achva</i> 23 rue Borochoy Richon lé Tsion	03-966 24 82	matin/soir
<i>Oulpan Gordon</i> Mercáz Goren-Goldstein 7 rue la Salle Tel-Aviv 63409	03-522 30 95 03-522 31 81	matin/soir
<i>Oulpan Maaleh</i> 78 rue Hatikva Tel-Aviv 67121	03-687 98 22 Fax: 03-639 72 55	matin/soir
<i>Oulpan Degania</i> 7 rue lilianblom Tel-Aviv	03-517 04 41	matin/soir prof.méd



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
Région du Centre		
<i>Oulpán Ariel</i> Rehov Yehouda	03-906 18 00	matin
<i>Oulpán mercáz haskhalat mévougárim</i> 1 rue a richonim Guivat Olga Hadera	04-634 18 12	o. complém.
<i>Oulpán hod a sharon</i> Mercáz oumanouiot 29 Derekh kfar hadar Hod a Sharon	09-748 11 80	matin/soir pour retrait.
<i>Oulpán Kfar Saba</i> 30 rue a meyastim Kfar Saba 44205	09-764 07 80	matin/soir/ pour ingén./ complém.
<i>Oulpán Beerí</i> Ecole Beerí Rue Bar Ilan Netanya 42483	09-834 12 23	matin/ soir
<i>Oulpán Akiva International</i> Centre d'études de l'hébreu 3 rue Zalman Chazar BP 6068 Ramat Poleg	09-835 23 12/4 Fax: 09-865 29 19	matin/soir
<i>Oulpán Raanana</i> 13 rue Ha Sharon Raanana 43351	09-771 31 61	matin/soir/ prof. méd.



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
Oulpanim de l'Agence juive		
<i>Mercaz klita de Kfar Saba</i>		
30 rue Moché Dayan Hatsrot Hadar Kfar Saba 44539	09-767 10 77	matin
Haïfa et région Nord		
<i>Oulpan Beit Erdstein</i>		
20 rehov Y.L. Perets Haïfa 33041	04-911 14 00 Fax : 04-8625810	matin/soir
<i>Oulpan maon Ha stoudentim</i>		
13 rehov ha-méguinim Haïfa 35028	04-856 76 43	après-midi
<i>Oulpan Kiryat Ata</i>		
26 rehov Jabotinsky Kiryat Ata 28092	04-844 66 33	matin/soir
<i>Oulpan Kiryat Bialik</i>		
37 rehov Ha Narkissim Kiryat Bialik 27216	04-870 41 45 1599 950 902	matin
<i>Oulpan Kiryat Chemona</i>		
BP 442 Kiryat Chemona 11013	04-694 16 80	matin/ et oulpan beth
<i>Oulpan Acco</i>		
Beit Hyman 16 rehov Herzog Acco 24763	04-981 28 22	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Naharia</i> 6 rehov Ahad Ha-Am Naharia 22442	04-992 76 18	matin
<i>Oulpan matnass Naharia</i> 8 aleph rehov Ahad Ha-Am Naharia 22442	04-992 29 91	complém.
<i>Oulpan New York</i> 16 rue Guilboa Nazareth Illit 17651	04-645 42 01	matin
<i>Oulpan aleph, matnass Maalot</i> 302 rehov maalé Ha-banim Maalot 21029	04-997 40 48 Fax: 04-997 30 04	matin
<i>Oulpan, matnass Kiryat Shemona</i> Centre culturel Kiryat Ha Noar BP 442 Kiryat Shemonah 11013	04-694 16 80	matin
<i>Oulpan, matnass Migdal Ha-Emek</i> 8 rehov Ramat Israel BP 183 Migdal ha-Emek 23101	04-654 11 40	matin/ soir/ et oulpan beth
<i>Oulpan Matnass Katzrin</i> BP 107 Katzrin 12900	04-696 41 11	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Nazareth</i> 7 rehov Atsmon Nazareth Eilyon 17651	04-655 68 83	matin/soir
<i>Oulpan, mercaz kehilati</i> <i>Afoula</i> 5 rehov Omer Afoula 18308	04-659 13 25	matin
Oulpanim de l'Agence Juive		
<i>Mercaz klita Sapir</i> 14 sdérot Pinhas Sapir Kiryat Yam 29000	04-874 02 55	matin
<i>Mercaz klita Tabor</i> 25 rehov Carmel Nazareth Elyon 17000	04-657 15 17	matin
(uniquement pour les résidents du mercaz klita)		



Adresses utiles

Adresses Téléphone/Fax

Ministère de l'Intégration

Site internet: www.moia.gov.il

E mail: info@moia.gov.il

Central téléphonique national: 03-973 33 33

Siège du ministère

Hakyria, Cité Ben-Gourion 02-675 26 11

Bat.2, Jérusalem 91950

B.P.13061,

Jérusalem 91130

Département des Publications

B.P.13061, Jérusalem 91130 02-621 45 68

15 rue Hillel,

Jérusalem 94581

Fax :02-624 15 85

Section française

02-621 45 16

Divisions du ministère

Division Jérusalem et Région Sud 1 599 500 923

15 rue Hillel, 95581 02-621 45 55

Division Haïfa et région Nord 1 599 500 922

15 rue Palyam, Haïfa 33095 Fax: 04-863 23 36

Division Tel-Aviv 1 599 500 901

6 rue Esther Hamalka

Tel-Aviv 64398 Fax: 03-520 91 73



Beersheva et région du Néguev

Beit Oshira

31 rue Zalman Shazar

Beersheva 84105

1 599 500 921

Fax: 08-628 05 29

Ministère de l'ÉducationSite internet : www.education.gov.ilE-mail: info@education.gov.il**Bureau central:**

Centre d'informations et renseignements: 02-560 27 11

Département de l'intégration du ministère de l'Éducation

2 rue dvora Ha Nevia 02-560 22 22

Département des étudiants immigrants: 02-560 36 20

Département de l'intégration des enseignants nouveaux immigrants: *Ha yéhida lé morim olim***Siège central**

22 rue Kanfei Necharim 02-560 16 37

Jerusalem 95104

2 rue Ha shelocha

Yad Eliaou

Tel-Aviv 61092 03-689 63 08

15 rue Ha palyam

Kyriat a memchala

Haïfa 04-863 26 66

Adresses

Téléphone/Fax

15 derekh Hanessiim,

Beersheva

08-626 33 33

Kyriat a memchala

Nazareth Illit

04-650 01 11

Bureau d'évaluation des diplômes universitaires de l'étranger

E-mail: diplome@education.gov.il

2 rue Devora a Nevia

02-560 28 53

Jérusalem

Heures de réception du public: Lun, Mer: de 10h à 13h

Renseignements par téléphone: Dim, Mar, Jeu: de 8h30 à 13h

15 rue Ha Palyam

04-863 25 66

Haïfa

Heures de réception du public: Lun, Mar, Mer: de 13h30 à 16h

Renseignements par téléphone: Jeu: de 13h30 à 16h

4 rue Ha Tikva

08-626 32 55

Beercheva

Heures de réception du public et renseignements par

téléphone: du Dim au Jeudi: de 8h30 à 12h

Pour de plus amples informations: 02-560 28 53

Dim, Mar, Jeudi de 8h30 à 13h.



Pour obtenir la liste des documents à fournir lors de la demande de reconnaissance de diplômes tapez: www.education.gov.il puis cherchez en hébreu *askala gvoa*, השכלה גבוהה

Mékhinot dans les universités

Université Hébraïque de Jérusalem

Méchina pré-académique

02-588 10 21

Mont Scopus,

Jérusalem 91905

Site internet: www.sfos/prep.htm ou www.huji.ac.il

Université de Tel-Aviv

Méchina pré-académique

03-640 83 80

BP 69040

Ramat-Aviv 69978

E-mail: steind@post.tau.ac.il

Site internet: <http://www.tau.ac.il/mechina>

Université de Haïfa

Méchina pré-académique

04-824 04 13

Mont Carmel

Haïfa 31905

Site internet: <http://www.haifa.ac.il/pre-academicunit>

Université Ben-Gourion du Néguev

Méchina pré-académique

07-646 11 11

Beersheva 84105

Site internet: www.bgu.ac.il



Université Bar-Ilan

Méchina pré-académique

03-531 79 56

Ramat Gan 52900

Site internet: www.biu.ac.il

Technion, Institut technologique

Méchina pré-académique

Cité du Technion

Haïfa 32000

Site internet: www.technion.ac.il/technion/pre-university/en/mechina/index.html

Association d'aide aux immigrants

Union des olim de France et d'Afrique du Nord

11 Kikar Haatsmaout

Natanya 42271

09-862 56 94

Beit Haolé,

2 rue Histadrout

Beersheva 84213

08-627 84 59

Association AMI

Bureau en Israël

25 rue Keren a Yessod

Jerusalem 94188

02-623 57 88

info@ami-israel.org



Bureaux en France:

Tel: 01 72 29 64 41

Il est à noter que cette association organise à Paris des cours d'oulpan

Fondation LEAVI

25 rue Hemek Refaïm

BP 8785

02-566 04 87

Jérusalem 91086

Site: www.leavi.com

L' Association des volontaires francophones d'Israël Hamitsim

Site internet: www.terredisrael.com



Liste de publications

Vous êtes intéressé par l'une (ou même plusieurs) de nos brochures, elle vous parviendra gratuitement si vous remplissez le bordereau au bas de cette page

Publications de base:

- Guide de l'olé
- Conditions générales de l'emploi
- L'éducation en Israël
- Les services médicaux en Israël
- L'immigrant et le service militaire
- Logement
- Bitouah Léoumi (Assurance Nationale)
- Guide des oulpanim
- Les retraités
- Prendre soin de sa santé
- Le cycle de la vie
- Les transports
- Information à l'intention des handicapés
- Centres d'orientation professionnelle
- Panier d'intégration, «sal klita»
- Information à l'intention des élèves nouveaux immigrants
- Adresses et numéros de téléphones concernant la conversion
- A qui s'adresser?
- L'agenda du nouvel immigrant
- Inscription à la Caisse-maladie
- Carte d'Israël



Conditions d'emploi des:

- Juristes
- Médecins et dentistes
- Enseignants
- Infirmières
- Sportifs
- Scientifiques et chercheurs

Adressez votre demande au:

Ministère de l'Intégration

Section française

15 rue Hillel, Jérusalem 94581

Fax: 02-6241585

המשרד לקליטת העלייה

אגף מידע ופרסום

רח' הילל 15, ירושלים 94581

Nom et prénom _____

Adresse _____

Code postal _____



Questionnaire

Cinq minutes de votre temps !

Dans le but d'améliorer notre service, nous vous serions gré de bien vouloir répondre au questionnaire suivant.

1. Où avez vous reçu notre brochure?

A l'aéroport Au ministère de l'Intégration Autre (précisez)

2. Cette brochure vous a-t-elle fourni l'information nécessaire (note de 1 à 5)

1 2 3 4 5

3. Veuillez noter de 1 à 5 (5 étant la note la plus élevée) la qualité de la brochure :

Clarté du texte 1 2 3 4 5

Niveau d'explication suffisant 1 2 3 4 5

Conception graphique (design) 1 2 3 4 5

Utilisation pratique 1 2 3 4 5

Les informations de ce questionnaire resteront anonymes et serviront à des fins statistiques internes au ministère, merci de bien vouloir y répondre.

Profession _____ sexe M F Age _____

Pays d'origine _____ Date d'alya _____

Adresse _____ Date _____

(A envoyer au ministère à l'adresse mentionnée p.47)

